



Provincia Autonoma de Bulsan-Sudtiroi

Der Landesrat  
für das Gesundheits-  
und Sozialwesen

L'Assessore  
alla sanità  
e al servizio sociale

L'Assessèur provinziel  
per la sanità  
y servisc soziel

Prot. Nr. 23.2/55.071/10.185

Ihr Z. / Vs. rif. / Osc scrit

Bozen / Bolzano / Bulsan 23.06.05

Sachbearbeiter/in / Impiegato/a addetto/a:

Dr. Beate Auer, Tel.: 0471/411690  
E-mail: beate.auer@provinz.bz.it

An die Generaldirektoren  
*Ai Direttori Generali*

An die  
Leiter der Leistungsabteilungen  
*Ai Direttori  
delle ripartizioni prestazione*

der Sanitätsbetriebe  
Bozen, Brixen, Meran und Bruneck  
*delle aziende sanitarie di  
Bolzano, Bressanone, Merano, Brunico*

**IHRE ANSCHRIFTEN/ LORO INDIRIZZI**

z. Ktn./p.c.: Al responsabile  
del Servizio prima accoglienza  
e consulenza per Immigrati  
Dott. Luigi Gallo

Al Presidente dell'Associazione Fanon-Balint  
Dr. Maximilian Benedikter  
Via Roma, n. 100  
39100 Bolzano

Al Presidente della Fondazione ODAR  
Geom. Mauro Randi  
Via Renon, n. 1  
39100 Bolzano

Alla Questura di Bolzano  
Via Marconi, n. 33  
39100 Bolzano

Al Commissariato del Governo  
per la Provincia Autonoma di Bolzano  
Viale P. Eugenio di Savoia, n. 3  
39100 Bolzano

An den Direktor des Amtes  
für Senioren und Sozialsprengel  
Dr. Paul Zingerle

IM HAUSE

**Eintragung von Nicht EU-Bürgern in den Lan-  
desgesundheitsdienst**

Familienzusammenführung

**Iscrizione di cittadini extracomunitari al Servi-  
zio sanitario provinciale**

Ricongiungimento familiare



Mit diesem Schreiben sind die zuständigen Ämter der Sanitätsbetriebe angehalten, von nun an, folgender Vorgangsweise anzuwenden:

Die Eintragung in den Landesgesundheitsdienst jener Personen, die einen **Antrag auf Aufenthaltsgenehmigung wegen Familienzusammenführung** gestellt haben, muss mit Wirkung **ab dem Tag der Einreise nach Italien** erfolgen.

Diese erste Eintragung erfolgt, in Erwartung der effektiven Ausstellung der Aufenthaltsgenehmigung, für einen Zeitraum von drei Monaten (verlängerbar) und es genügt, die **Bestätigung** der Antragstellung („per motivi familiari“) vorzulegen.

*Begründung: Mit dem Datum der Einreise nach Italien lebt das Recht auf Gesundheitsbetreuung auf und daher muss, im Falle der positiven Erledigung, die Eintragung in den LGD rückwirkend erfolgen. Da die Quästur Bozen bestätigt hat, im vorigen Jahr allen Anträgen auf Familienzusammenführung stattgegeben zu haben, erscheint eine Eintragung mit dem ersteren Datum angemessen und richtig.*

Der Vollständigkeit halber erinnern wir an dieser Stelle an die mit Schreiben des Landesrates vom 08.02.05, Prot. 55.07/1960 eingeführten Verfahren:

- a) Ausländische Frauen, in Schwangerschaft oder in den ersten 6 Monaten nach der Geburt des Kindes, werden in den LGD eingetragen; die Eintragung ist ab dem Tag an dem der Antrag auf Aufenthaltsgenehmigung gestellt wurde, wirksam,
- b) minderjährige Ausländer (begleitet oder nicht) sind ab dem Tag der Antragstellung oder der Eintragung auf der Aufenthaltsgenehmigung eines Erwachsenen in den LGD einzutragen.

Auch in diesen Fällen genügt die Vorlage der Bestätigung der Antragstellung und die Eintragung erfolgt, in Erwartung der effektiven Ausstellung der Genehmigung, für 3 Monate (verlängerbar).

Weitere Anweisungen, betreffend die mit DPR 18.10.2004, Nr. 334, eingeführten Änderungen im Bereich der Einwanderung, werden in einem weiteren Schreiben folgen. Insbesondere muss die Bestimmung des Art. 39 (ändert Art. 42 Abs. 4 des DPR 31.08.1999, Nr. 394) angewandt werden, nach dem die Einschreibung in den Gesundheitsdienst auch in der Phase der Erneuerung der Aufenthaltsgenehmigung nicht verfällt.

Mit freundlichen Grüßen

Der Landesrat für Gesundheitswesen

Dr. Richard Theiner

Con la presente si ordina agli uffici competenti delle aziende sanitarie di applicare, da ora in poi, la seguente procedura:

L'iscrizione al Servizio sanitario provinciale delle persone, che hanno presentato **richiesta di permesso di soggiorno a seguito di ricongiungimento familiare**, deve essere fatta con efficacia a **partire dal giorno di ingresso in Italia**.

Questa prima iscrizione avviene per un periodo di tre mesi (rinnovabile), in attesa del rilascio del permesso di soggiorno, ed è sufficiente l'esibizione della **ricevuta** dell'avvenuta richiesta di permesso di soggiorno („per motivi familiari“).

*Motivazione: Il diritto all'assistenza sanitaria sorge con la data d'ingresso in Italia e, pertanto, in caso di evasione positiva l'iscrizione al SSP deve avere efficacia retroattiva. Poiché la Questura di Bolzano ha confermato di aver accolto, nel corso dell'anno precedente, tutte le richieste di ricongiungimento familiare, l'iscrizione con la prima delle date sembra appropriata e giusta.*

Per motivi di completezza ricordiamo a questo punto i procedimenti introdotti con lettera dell'Assessore di data 08.02.05, Prot. 55.07/1960:

- a) donne straniere, in stato di gravidanza o nei 6 mesi successivi alla nascita del figlio, vengono iscritte al SSP; l'iscrizione ha efficacia sin dal giorno nel quale la richiesta del permesso di soggiorno è stata presentata,
- b) stranieri minori (accompagnati o non) devono essere iscritti al SSP sin dal giorno della presentazione della richiesta del permesso di soggiorno o dell'iscrizione su quello di un adulto.

Anche in questi casi basta esibire la ricevuta della richiesta del permesso di soggiorno e l'iscrizione ha durata trimestrale (rinnovabile) in attesa dell'effettivo rilascio del permesso di soggiorno.

Seguiranno, con successiva lettera, ulteriori linee guida riguardanti le modifiche in materia d'immigrazione introdotte dal DPR 18.10.2004, n. 334. In particolare dovremmo applicare la disposizione dell'articolo 39 (modifica dell'art. 42, co. 4, del DPR 31.08.1999, n. 394) il quale prevede che l'iscrizione al Servizio sanitario non decade neppure nella fase di rinnovo del permesso di soggiorno.

Distinti saluti

L'Assessore alla Sanità